

# **TSAB NTAWV CEEB TOOM TXOG COV KEV COJ UA RAU KEV CEEV NTIAG TUG**

PIB SIV TAU HNUB TIM: 11/1/2024

TSAB NTAWV CEEB TOOM NO PIAV QHIA TXOG TIAS COV NTAUB NTAWV KEV KHO MOB HAIS TXOG KOJ UAS YUAV SIV THIAB NTHUAV QHIA THIAB KEV KOJ TUAJ YEEM NKAG TAU RAU COV NTAUB NTAWV NO TAU LI CAS. THOV MAJ MAM SAIB KOM ZOO.

CalViva Health muab kev pab them nyiaj rau kev kho mob rau koj thiab/los sis koj tsev neeg. Peb tau txais cov ntaub ntawv hais txog koj tom qab koj muaj cai tsim nyog thiab teev npe nkag rau hauv peb daim phiaj xwm kev kho mob lawm. Tsis tas li xwb, peb kuj tseem tau txais cov ntaub ntawv kho mob los ntawm koj cov kws kho mob, cov tsev kuaj mob, cov chav kuaj kab mob thiab cov tsev kho mob txhawm rau them nyiaj rau koj txoj kev kho mob.

Lub lav thiab tsoom fwv teb chaw tsab cai lij choj tseev kom peb yuav tsum hwj xwm kev ua ntiag tug ntawm koj cov ntaub ntawv kho mob uas tau txais kev tiv thaiv (PHI). PHI yog cov ntaub ntawv hais txog koj, uas muaj cov ntaub ntawv fab pej xeem, uas tuaj yeem siv tau yam muaj laj thawj coj los txheeb tau koj thiab yam uas cuam tshuam rau koj lub cev los sis kev mob puas hlwb los sis tus mob yav tag los, niaj hnuv no los sis yav pem suab, kev muab kev kho mob rau koj los sis kev them nyiaj rau qhov kev saib xyuas ntawd.

Tsab Ntawv Ceeb Toom no qhia txog tias seb peb yuav siv thiab faib qhia koj cov ntaub ntawv li cas thiab seb koj cov cai yog muaj dab tsi. Peb yuav tsum muab ib daim ntawv theej ntawm Tsab Ntawv Ceeb Toom no rau koj.

## **COV KEV HLOOV PAUV RAU TSAB NTAWV CEEB TOOM TXOG COV KEV COJ UA RAU KEV CEEV NTIAG TUG**

CalViva Health yuav tsum ua raws Tsab Ntawv Ceeb Toom no. Peb muaj cai los hloov cov kev coj ua rau kev ceev ntiag tug no. CalViva Health yuav hloov kho thiab faib Tsab Ntawv Ceeb Toom no kiag tam siv tsis hais thaum twg los xij yog muaj kev hloov pauv ib qho ntsiab lus hauv qab no:

- Kev siv los sis kev nthuav tawm
- Koj cov cai
- Peb cov kev thaj tsob fab kev cai lij choj
- Lwm cov kev coj ua rau kev ceev ntiag tug uas teev muaj hauv Tsab Ntawv Ceeb Toom

Peb yuav ua kom Tsab Ntawv Ceeb Toom muaj saib nyob rau hauv peb lub vas sab thiab hauv Phau Ntawv Qhia Rau Tus Tswv Cuab.

## **TXOJ HAUV KEV UAS PEB YUAV SIV THIAB FAIB QHIA COV NTAUB NTAWV HAIS TXOG KOJ**

Koj cov ntaub ntawv tsuas yuav raug CalViva Health muab coj los siv los sis faib qhia rau cov laj thawj uas cuam tshuam ncaj qha rau txoj kev kho mob rau koj nkaus xwb.

Cov ntaub ntawv uas peb siv thiab faib qhia yog muaj xws li:

- Koj lub npe
- Chaw nyob
- Ntaub ntawv qhia txog tus kheej hais txog koj cov xwm txheej
- Qhov kev saib xyuas kho mob uas muab rau koj, thiab
- Koj li keeb kwm kev kho mob

### **Qee Cov Piv Txwv:**

**Rau kev kho mob:** Tej zaum koj xav tau kev kho mob uas xav kom peb tso cai duav nqi ua ntej rau qhov kev saib xyuas ntawd. Peb yuav faib qhia cov ntaub ntawv rau cov kws kho mob, tsev kho mob thiab lwm feem txhawm rau kom muab tau qhov kev saib xyuas uas koj xav tau rau koj.

**Rau kev them nqi:** CalViva Health tshab xyuas, pom zoo thiab them cov nqi saib xyuas kev noj qab haus huv uas raug xa tuaj rau peb rau qhov kev saib xyuas mob nkeeg rau koj ntawd. Thaum peb ua qhov no, peb yuav muab cov ntaub ntawv faib qhia rau cov kws kho mob, cov tsev kuaj mob thiab lwm feem uas xa ntawv tuaj sau nqi ntawm peb rau koj cov kev saib xyuas. Thiab tej zaum peb yuav muab daim ntawv sau nqi xa mus rau lwm cov phiaj xwm kev kho mob los sis lwm cov koom haum kom them nqi.

**Rau kev ua haujlwm kho mob:** Tej zaum peb yuav siv cov ntaub ntawv nyob hauv koj cov ntaub ntawv teev tseg txog kev noj qab haus huv los txiav txim txog qhov kev saib xyuas kev noj qab haus huv rau koj ntawd tau zoo li cas. Tej zaum peb kuj tseem yuav siv cov ntaub ntawv rau cov khoos kas kev tshuaj xyuas, kev dag ntxias thiab kev quab yuam, kev npaj phiaj xwm thiab kev tswj hwm nthuav dav tib si thiab. Peb kuj tseem yuav muab cov tswv cuab cov npe rau cov chaw tshaj qhia txog kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob hauv lub nroog uas tshaj qhia rau CalViva Health tias seb cov tswv cuab puas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob txhawm rau ntsuam xyuas lawv qhov xwm txheej kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob thiab txhawm rau tshaj qhia cov ntaub ntawv cuam tshuam rau California Feem Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Kho Mob. Tej zaum cov tswv cuab yuav tau qhia rau lawv tus kws kho mob tias lawv tsis pom zoo rau tus kws kho mob muab lawv cov ntaub ntawv kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob faib qhia rau lub chaw saib xyuas kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob hauv lub nroog.

Koj haiv neeg, tsav neeg, hom lus, kev nyiam koj li poj niam txiv neej, thiab kev qhia tias yog poj niam txiv neej yog tau txais kev pab them los ntawm lub phiaj xwm kev noj qab haus huv txheej teg kev ua hauj lwm thiab cov cai lij choj. Qhov no txhais tau tias cov ntaub ntawv uas koj muab yog ntiag tug thiab muaj kev ruaj ntseg. Peb tuaj yeem qhia tawm cov ntaub ntawv no nrog cov kws pab kho mob saib xyuas kev noj qab haus huv. Nws yuav tsis raug qhia tawm rau lwm tus yam tsis muaj koj li kev tso cai los sis kev tso cai. Peb siv cov ntaub ntawv no los pab txhim kho qhov zoo ntawm koj li kev saib xyuas thiab cov kev pab cuam.

Cov ntaub ntawv no yuav pab kom peb:

- nkag siab zoo zog txog koj cov kev xav tau kev saib xyuas kev noj qab haus huv;
- paub koj hom lus uas nyiam siv thaum mus ntsib cov kws pab kho mob saib xyuas kev noj qab haus huv;
- muab cov ntaub ntawv kev saib xyuas kev noj qab haus huv txhawm kom muaj raug raws li koj cov kev xav tau; thiab
- muab cov khoos kas los pab koj kom muaj kev noj qab nyob zoo tshaj plaws.

Cov ntaub ntawv no yuav tsis raug siv rau lub hom phiaj kev sau ntawv tuav pov hwm los sis ua kev txiav txim siab txog tias seb koj puas tuaj yeem tau txais kev pab them nyiaj kho mob los sis kev pab cuam.

**Kev Ua Phem Rau Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Nyab Xeeb:** Tej zaum peb yuav siv los sis nthuav tawm koj qhov PHI yog peb ntseeg, muaj kev ncaj ncees, uas kev siv thiab kev nthuav tawm tseem ceeb rau kev tiv thaiv los sis ua kom muaj kev ua phem puas tsuaj los sis yuav puas tsuaj rau kev noj qab haus huv los sis kev nyab xeeb ntawm ib tug neeg los sis tsoom pej xeeb.

**Kev Tshaj Qhia Txog Feem Yuav Muaj Kev Dag Noj Dag Haus:** Tej kev nqis tes ua uas peb tau ua thaum peb npaj ib qho kev npaj saib xyuas kev noj qab haus huv kuj muaj txog qhov tshuaj xyuas feem yuav muaj kev dag noj dag haus uas tej zaum yuav cuam tshuam txog koj li PHI.

## **KEV SIV KOJ COV NTAUB NTAWV KHO MOB RAU LWM YAM**

Tej zaum peb kuj tseem yuav xa cov ntaub ntawv hais txog cov khoos kas kuaj mob thiab pab khoom noj khoom haus pub dawb tuaj rau koj thiab.

Tsis tas li xwb, peb kuj tseem yuav xa koj cov ntaub ntawv tib si thiab yog thaum txoj cai lij choj tseev kom los sis tso cai rau peb ua li ntawd tau. Muaj qee zaus lub tsev hais plaub yuav txib kom peb yuav tsum muab koj cov ntaub ntawv kho mob tawm los. Tsis tas li xwb, peb kuj tseem yuav muab cov ntaub ntawv nthuav tawm thiab yog thaum txoj cai lij choj tseev kom yuav tsum ua li ntawd txhawm rau kev khiav hauj lwm ntawm lub khoos kas kev kho mob. Tej zaum qhov no yuav cuam tshuam txog rau kev dag ntxias los sis kev nqis tes ua kom tau cov nyiaj rov qab los ntawm lwm tus yog thaum twb ho muaj dua ib tog neeg uas muaj kev thaj tsob tau them koj cov nyiaj tsib rau kev kho mob lawm.

Koj los sis koj tus kws kho mob, tsev kho mob thiab lwm cov kws kho mob yuav tuaj yeem thov kom rov txiav txim dua rau cov kev txiav txim siab txog cov kev tsib nyiaj rau koj qhov kev saib xyuas kho mob. Tej zaum koj cov ntaub ntawv kho mob yuav raug siv los ua qhov kev thov kom rov txiav txim dua no.

### **Kev Siv Cov Ntaub Ntawv Kho Mob Uas Tau Txais Kev Tiv Thaiv (PHI) Yam Tsis Tau Txais Kev Tso Cai**

Peb yuav tsis siv cov ntaub ntawv hais txog koj hom neeg, keeb kwm haiv neeg, hom lus hais, kev nyiam fab kev sib daj sib deev, thiab kev txheeb qhia tias yog poj niam los txiv neej thiab kev xav tau fab sim neej rau lub hom phiaj kev sau ntawv tuav pov hwm los sis txhawm rau tsis kam muab kev pab them nyiaj, kev pab cuam, los sis cov txiaj ntsig. Tsis tas li xwb, peb kuj tseem raug txwv los ntawm kev siv los sis kev nthuav tawm cov ntaub ntawv teev caj ces roj ntsha rau cov hom phiaj kev sau ntawv tuav pov hwm tib si thiab.

### **Kev Tiv Thaiv Sab Hauv rau Cov Ntaub Ntawv PHI Uas Los Ntawm Kev Siv Ncauj Lus Hais, Sau Ua Ntaub Ntawv thiab Zwm Hauv Tshuab Hluav Taws Xob:**

CalViva Health tiv thaiv koj li PHI. Dhau li ntawd lawm peb tau cog lus yuav ceev koj cov ntaub ntawv txog haiv neeg, tsav neeg, thiab hom lus (REL), thiab kev nyiam koj li poj niam txiv neej, thiab kev qhia tias yog poj niam los txiv neej (SOGI) kom tsis pub lwm tus paub. Peb muaj cov txheej txheem kev ceev ntiag tug thiab kev ruaj ntseg los pab. Cov no yog qee cov hau kev peb tiv thaiv koj qhov PHI:

- Peb cob qhia peb cov neeg ua hauj lwm ua raws peb cov cai pov thaiv thiab kev ceev ua ntiag tug.
- Peb kom peb cov koom haum koom hauj lwm ua raws peb cov cai pov thaiv thiab kev ceev ua ntiag tug.
- Peb hwj xwm peb cov chaw ua hauj lwm yam muaj kev ruaj ntseg.
- Peb tsuas tham txog koj li PHI rau cov laj thawj fab hauj lwm nrog cov neeg uas yuav tsum tau paub nkaus xwb.
- Peb hwj xwm koj li PHI yam ruaj ntseg thaum peb muab xa tawm los sis muab khaws tseg rau hauv tshuab hluav taws xob.
- Peb siv tswv yim tshiab los ceev cov neeg tsis yog kom nkag txhob tau mus rau koj qhov PHI.

## **THAUM TWG THIAJ YUAV TSUM TAU MUAJ DKEV TSO CAI POM ZOO YAM MUAJ NTAUB MUAJ NTAWV**

Yog hais tias peb xav siv koj cov ntaub ntawv rau cov laj thawj uas teev tseg hauv qab no, ces peb yuav tsum tau txais koj qhov kev tso cai pom zoo yam muaj ntaub muaj ntawv:

- Rau cov hom phiaj fab kev lag luam
- Rau cov kev nthuav tawm uas muaj hom phiaj yuav muag koj cov ntaub ntawv
- Rau kev siv thiab kev nthuav tawm cov ntaub ntawv sau tseg txog kev kho mob puas hlwb

Yog hais tias peb xav siv koj cov ntaub ntawv rau ib lub hom phiaj uas tsis teev tseg saum toj no, ces peb yuav tsum tau txais koj qhov kev tso cai pom zoo yam muaj ntaub muaj ntawv. Yog hais tias koj muab kev tso cai pom zoo rau peb lawm, ces koj yuav tuaj yeem sau ntawv thov thim rov qab tau txhua lub sij hawm.

## **KOJ COV CAI KEV CEEV NTIAG TUG YOG MUAJ DAB TSI?**

**Txoj Cai Thov Kev Txwv** – Koj muaj cai thov kom peb tsis txhob siv los sis faib qhia koj cov ntaub ntawv kev kho mob ntiag tug rau kev kho mob, kev them nqi los sis kev khiav hauj lwm rau kev kho mob, nrog rau kev nthuav tawm rau cov tib neeg uas muaj feem xyuam rau koj qhov kev saib xyuas los sis kev them nqi rau koj qhov kev saib xyuas, xws li cov neeg hauv neeg los sis cov phooj ywg zoo. Peb tsis tas yuav tsum tau pom zoo rau koj qhov kev thov, thiab tej zaum peb yuav “tsis pom zoo” yog tias nws yuav tsim kev kub ntxhov rau koj txoj kev saib xyuas kho mob.

**Muaj Cai Thov Kev Ceev Tej Kev Txuas Lus Cia Ua Ntiag Tug** – Koj muaj cai thov kom peb sib txuas lus nrog koj hais txog koj cov PHI los ntawm lwm txoj hau kev xaiv los sis lwm qhov chaw. Koj tuaj yeem thov kom saib xyuas koj liPHI yam tsis pub lwm tus paub los ntawm kev mus rau CalViva Health tus vev xaib ([www.CalVivaHealth.org](http://www.CalVivaHealth.org)) thiab ua kom tiav Daim Foos Thov Kev Sib Txuas Lus Yam Tsis Pub Lwm Tus Paub. Tsis tas li xwb, cov tswv cuab kuj tseem yuav tuaj yeem hu rau Feem Pab Cuam Tswv Cuab tau tib si thiab ntawm tus xov toj 1-888-893-1569 (TTY 711) txhawm rau thov kev saib xyuas lawv cov ntaub ntawv kho mob yam tsis pub lwm tus paub. Daim ntawv thov Kev Sib Txuas Lus Yam Tsis Pub Lwm Tus Paub yuav raug lees paub tias tau txais lawm los ntawm CalViva Health thiab yuav nqis tes ua nyob rau hauv 7 hnuv raws li daim phiaj teev hnuv hli tom qab tau txais tsab xov toj xa hauv es lev thaus niv los sis xa hauv xov toj, los sis nyob rau hauv 14 hnuv raws daim phiaj teev hnuv hli tom qab tau txais los ntawm tsev xa ntawv pais xab nis ceev. CalViva Health yuav qhia rau tus tswv cuab tias seb qhov kev thov yog ua mus zoo li cas lawm yog tias ib tug tswv cuab tiv tauj rau CalViva Health. Daim ntawv thov Kev Sib Txuas Lus Yam Tsis Pub Lwm Tus Paub yuav siv rau txhua yam kev sib txuas lus uas yuav nthuav tawm cov ntaub ntawv kho mob los

sis tus kws kho mob lub npe thiab chaw nyob uas cuam tshuam txog kev txais kev pab cuam kho mob los ntawm tus neeg uas thov kev sib txuas lus yam tsis pub lwm tus paub.

Dua li ntawd lawm, CalViva Health yuav tsis nthuav tawm cov ntaub ntawv fab kev kho mob uas cuam tshuam rau Cov Kev Pab Cuam Kho Cov Mob Uas Yuav Ua Rau Muaj Kev Txaj Muag uas tau muab rau Tus Neeg Uas Muaj Kev Pov Thaiv rau ib tug tswv cuab twg cov hauv daim phiaj xwm uas tsis yog Tus Neeg Uas Muaj Kev Pov Thaiv uas tau txais kev saib xyuas, tsis muaj kev hais qhai txog kev tso cai ua ntawv sau txog Tus Neeg Uas Muaj Kev Pov Thaiv uas tau txais kev saib xyuas.

**Txoj Cai Tau Txais Daim Ntawv Teev Cov Npe Neeg Uas Muab Cov Ntaub Ntawv Nthuav Tawm Rau** - Koj muaj cai tau txais daim ntawv teev cov npe ntawm cov xwm txheej nyob rau hauv 6 lub xyoo dhau los uas peb los sis peb cov neeg koom tes ua hauj lwm tau muab koj li PHI nthuav tawm rau. Qhov no tsis siv rau kev nthuav tawm rau cov hom phiaj kho mob, qhov kev them nyiaj, kev khiav hauj lwm kev kho mob, los sis kev nthuav tawm koj tau tso cai thiab lwm cov luag hauj lwm. Tsis tas li xwb, koj kuj tseem muaj cai tau txais kev ceeb toom qhia paub yog thaum muaj kev yuam cai rau koj li PHI uas tsis khaws cia kom muaj kev ruaj ntseg.

**Txoj Cai Tshuaj Xyuas thiab Theej Koj Li PHI** - Koj thiab koj tus neeg sawv cev ntiag tug muaj cai thov daim ntawv theej ntawm koj cov ntaub ntawv. Peb yuav xa ib daim foos tuaj rau koj sau thiab tej zaum yuav tau them nqi rau cov nqi theej los sis kev xa cov ntaub ntawv. (Tej zaum peb yuav ceev tsis pub koj pom qee feem ntawm koj cov ntaub ntawv zwm tseg rau cov laj thawj uas tau txais kev tso cai los ntawm kev cai lij choj.)

**\*\*\*\*\* TSEEM CEEB \*\*\*\*\***

CALVIVA HEALTH TSIIS MUAJ COV NTAWV THEEJ TAG NRHO TXHUA YAM TXOG KOJ COV NTAUB NTAWV KHO MOB. YOG HAIS TIAS KOJ XAV SAIB, THOV DAIM NTAWV THEEJ, LOS SIS HLOOV KOJ COV NTAUB NTAWV KHO MOB, THOV TIV TAUJ RAU KOJ TUS KWS KHO MOB LOS SIS LUB TSEV KUAJ MOB.

**Txoj Cai Hloov Kho Koj Li PHI** - Koj muaj cai thov kom muab cov ntaub ntawv hauv koj cov ntaub ntawv zwm tseg hloov kho tau yog tias tsis raug los sis muaj tsis txhij. Tej zaum peb yuav tsis lees koj qhov kev thov yog hais CalViva Health tsis yog tus tsim los sis khaws cov ntaub ntawv no tseg, los sis yog peb ntseeg tias yeej raug los sis muaj txhij lawm. Yog hais tias peb tsis hloov kho raws li koj thov, ces koj tuaj yeem thov kom peb tshuaj xyuas peb qhov kev txiav txim siab dua tau. Tsis tas li xwb, koj kuj tseem yuav tuaj yeem xa ib tsab ntawv hais qhia tias vim li cas koj ho tsis pom zoo rau cov ntaub ntawv zwm uas muaj nyob ntawm peb thiab koj daim ntawv hais qhia yuav raug khaws cia nrog koj cov ntaub ntawv zwm tseg.

**Txoj Cai Tau Txais Daim Ntawv Theej ntawm Tsab Ntawv Ceeb Toom no** – Koj tuaj yeem thov ib daim ntawv theej ntawm Tsab Ntawv Ceeb Toom no tau, txawm tias koj twb yeej tau pom zoo txais Tsab Ntawv Ceeb Toom hauv tshuab hluav taws xob lawm los xij.

**Txoj Cai Ua Ntawv Hais Kev Tsis Txaus Siab** – Yog hais tias koj ntseeg hais tias peb tsis tiv thaiv koj qhov kev ceev ntiag tug thiab xav hais kev tsis txaus siab, ces koj tuaj yeem ua ntawv thov hais kev tsis txaus siab tau los ntawm kev hu los sis sau ntawv mus rau:

Privacy Officer

c/o Office of Legal Services

California Department of Health Care Services

1501 Capitol Avenue

P.O. Box 997413

Sacramento, CA 95899-7413

Xov tooj: 1-916-445-4646 or 1-866-866-0602 (TTY/TDD: 1-877-735-2929)

E-mail: [DHCSPrivacyofficer@dhcs.ca.gov](mailto:DHCSPrivacyofficer@dhcs.ca.gov)

**LOS SIS**

Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services  
Office for Civil Rights

Attention: Regional Manager

50 United Nations Plaza, Room 322

San Francisco, CA 94102

Hais txog rau cov ntaub ntawv qhia paub ntau ntxiv, hu rau 1-800-368-1019

### **LOS SIS**

U.S. Office for Civil Rights rau ntawm 1-866-OCR-PRIV (1-866-627-7748) los sis TTY: 1-866-788-4989

### **SIV KOJ COV CAI YAM TSIS TXHOB NTSHAI**

CalViva Health tsis tuaj yeem tshem tau koj cov txiaj ntsig kev kho mob tawm los sis ua tej yam kom mob rau koj mus rau ib txoj hau kev twg hlo li yog hais tias koj xaiv ua ntawv hais kev tsis txaus siab los sis siv cov cai rau kev ceev ntiag tug nyob hauv Tsab Ntawv Ceeb Toom no.

### **LUS NUG**

Yog hais tias koj muaj lus nug txog Tsab Ntawv Ceeb Toom no thiab xav paub ntau ntxiv, thov tiv tauj peb ntawm qhov chaw nyob thiab tus nab npawb xov tooj uas muab los saum toj no.

### **KOJ YAUV TIV TAUJ PEB TXOG KEV SIV KOJ COV CAI TAU LI CAS?**

Yog hais tias koj xav siv koj cov cai rau kev ceev ntiag tug uas piav qhia hauv Tsab Ntawv Ceeb Toom no, thov hu los sis sau ntawv rau peb ntawm:

CalViva Health Privacy Office

Attention: Chief Compliance Officer

7625 N. Palm Ave., Suite 109

Fresno, CA 93711

Xov Tooj: 1-866-863-2465

Xov Tooj Fej Ntawv: (559) 446-1998